



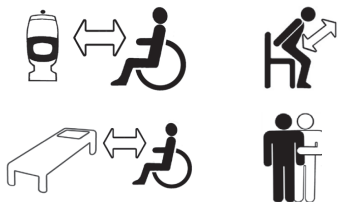
English
Svenska
Norske
Danske
Deutsch
Français

Ready for life

Manual - ReadyBelt

Manual nr: 00802 Ver. 3 110211

Ready for life is a series of assistive devices that are designed to give users the best possible conditions for living an active life on a daily basis. The products have been specially developed to meet the conditions for homecare and institutional care settings. Ready for life offers the right quality, the right function and the right performance at the right price.



English

Svenska

ReadyBelt is a belt that is designed to provide the user with support and help during mobility training and different transfer situations. For the caregiver, ReadyBelt offers an ideal means of supporting the user during mobility training or visits to the toilet.

ReadyBelt är ett värdbälte som utformats för att ge stöd och hjälp till brukare vid mobilisering och i olika förflyttnings-situationer. ReadyBelt fungerar också utmärkt för medhjälparen att stötta brukaren vid gång och vid toalettbesök.

Functional inspection

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

Mechanical load

Pull hard on the handles in different directions (1).

Fasten the belt, place one foot in it, and then pull on one of the handles (2). Repeat the procedure with all handles.



Kontroll av funktion

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Mekanisk belastning

Dra hårt i handtagen i olika riktningar (1).

Knäpp bältet och sätt din ena fot i det och dra sedan i ett handtag (2), upprepa proceduren för alla handtagen.



Always read the instructions

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer. Keep the manual where it is accessible to users of the product.

Läs alltid manualen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning. Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

Size:

Size	S (16023)	M (16024)	L (16025)
ec.	lbs 55-121	110-165	154-242
atient weight	kg 25-55	50-75	70-110

Storlekar:

Storlek	S (16023)	M (16024)	L (16025)
Rek.	lbs 55-121	110-165	154-242
Brukarvikt	kg 25-55	50-75	70-110

Norske

Danske

Deutsch

Français

ReadyBelt er et sikkerhetsbelte som er laget for å gi støtte og hjelp til brukere ved mobilisering og i ulike forflytningssituasjoner. ReadyBelt fungerer også utmerket for medhjelperen når han/hun støtter brukeren under gange og under toalettbesøk.

ReadyBelt er et plejebælte, som er udformet til at give støtte og hjælp til brugere ved mobilisering og i forskellige forflytningssituationer. ReadyBelt fungerer også udmærket, når hjælperen skal støtte brugeren ved gang og ved toiletbesøg.

ReadyBelt ist ein Gurt zur Unterstützung des Patienten bei Mobilisierung und in verschiedenen Umsetzungssituationen. ReadyBelt eignet sich zudem ausgezeichnet zur Unterstützung des Patienten durch die Hilfsperson beim Gehen und bei der WC-Benutzung.

ReadyBelt est une ceinture de soins conçue pour fournir un appui et aider une personne pendant un mouvement et dans différentes situations de déplacement. ReadyBelt fonctionne également très bien pour aider l'assistant à soutenir le patient pendant la marche ou pour aller aux toilettes.

Kontroll av funksjon

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Alltid etter vask. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Mekanisk belastning

Trekk hardt i håndtakene i ulike retninger (1).

Lukk beltet og sett det ene beinet på det (2). Test ved å trekke skikkelig i alle håndtakene.



Kontrol af funktion

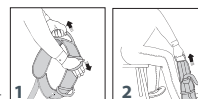
Visuel inspektion

Foretag regelmæssig funktionskontrol af produktet, altid efter vask. Kontroller at materialet er helt, uden skader og at det ikke er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Mekanisk belastning

Træk håndtagene hårdt i forskellige retninger (1).

Luk bæltet og sæt den ene fod i det og træk derefter i et håndtag (2). Gentag proceduren for alle håndtagene.



Kontrolle der Funktion

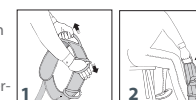
Sichtprüfung

Führen Sie regelmäßige Funktionsprüfungen des Produktes durch, in jedem Fall nach der Reinigung. Vergewissern Sie sich, dass das Material unversehrt und nicht verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

Mechanische Belastung

Ziehen Sie fest an den Griffen in verschiedenen Richtungen (1).

Schließen Sie den Gurt, setzen Sie Ihren Fuß hinein und ziehen Sie an einem Griff (2); wiederholen Sie den Vorgang mit allen Griffen.



Contrôle de fonctionnement

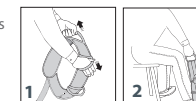
Inspection visuelle

Effectuer des contrôles de fonctionnement du produit à intervalles réguliers, et toujours après l'avoir lavé. Vérifier que le matériau est intact, exempt de dommages et qu'il n'est pas pâli. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

Charge mécanique

Tirer fortement sur les poignées dans des sens différents (1).

Fermer la boucle et placer un pied dans celle-ci, tirer sur une poignée (2), puis répéter la procédure pour toutes les poignées.



Les alltid bruksanvisningen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning. Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

La aldri brukeren være alene under forflytningmomentet.

Læs altid brugsanvisningen

Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning. Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet.

Efterlad ikke brugeren alene under forflytningmomentet.

Lesen Sie stets die gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten. Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.

Verweilen Sie während des Umsetzungsmoments beim Patienten.

Größe:

Größe	S (16023)	M (16024)	L (16025)
Empf.	lbs 55-121	110-165	154-242
Anwender- gewicht	kg 25-55	50-75	70-110

Toujours lire le manuel

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient. Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

Taille:

Taille	S (16023)	M (16024)	L (16025)
Poids brut rec. lbs	55-121	110-165	154-242
de l'utilisateur kg	25-55	50-75	70-110

Størrelse:

Storlek	S (16023)	M (16024)	L (16025)
Anbefalt	lbs 55-121	110-165	154-242
Brukervekt	kg 25-55	50-75	70-110

Størrelser:

Størrelser	S (16023)	M (16024)	L (16025)
Anbefalet	lbs 55-121	110-165	154-242
Brukarvegt	kg 25-55	50-75	70-110

Placement of ReadyBelt

1. Apply the belt around the patient, below the waist but above the hips.

2. Fasten the belt and tighten it.

English



Removing ReadyBelt

Release the clasp, first loosening any straps, and then remove the belt.



Using ReadyBelt

Caregivers can work in pairs or alone, depending on the patient's needs, since ReadyBelt has several vertical and horizontal handles. Cross-grips at the back provide support and enable a good working stance (1 and 2).



1



2

When two caregivers are assisting, it is appropriate if one caregiver stands on each side, grasping the cross-grips at the back and holding the patient by the hand at the front (3).



3



4

ReadyBelt provides good support during transfers between wheelchair and bed (4).

Material:

Polypropylene

Care of the product:

Read the product label.



Do not use rinsing agent.
To prolong product life, avoid tumble-drying.

Deutsch

Positionierung von ReadyBelt

1. Legen Sie den Gurt dem Benutzer unterhalb der Taille und oberhalb der Hüfte an.

2. Gurt schließen und festziehen.



Entfernen von ReadyBelt

Spange öffnen, ggf. zuvor das Band lösen, und Gurt abnehmen.



Anwendung von ReadyBelt

Je nach Bedürfnis des Benutzers können Sie zu zweit oder allein arbeiten, da der ReadyBelt mit mehreren vertikalen und horizontalen Griffen versehen ist. Griff über Kreuz bietet gute Stütze und gute Arbeitsstellung (1 und 2).



1



2

Bei zwei Hilfspersonen empfiehlt es sich, neben dem Benutzer zu stehen und diesen vorn an der Hand und hinten durch Kreuzgriff zu halten (3).



3



4

ReadyBelt bietet gute Hilfestellung beim Umsetzen zwischen Rollstuhl und Bett (4).

Materiale:

Polypropylene

Pflege:

Lesen Sie das Produkt-etikett.



Kein Weichspülmittel verwenden. Für optimale Lebensdauer des Materials nicht im Wäschetrockner trocknen.

Placering av ReadyBelt

1. Lägg bältet runt brukaren, nedanför midjan men ovanför höften.

2. Knäpp bältet och dra åt det.

Svenska



Borttagning av ReadyBelt

Knäpp upp spännet, lösgör eventuellt bandet först, och ta bort bältet.



Användning av ReadyBelt

Det går bra att arbeta två och två eller ensam beroende på brukarens behov då ReadyBelt har flera vertikala och horisontella handtag. Korsgrepp på baksidan ger bra stöd och en god arbetsställning (1 och 2).



1



2

Vid två medhjälpare är det lämpligt att arbeta på var sida med korsgrepp bak och hålla brukaren i handen fram (3).



3



4

ReadyBelt ger ett bra stöd vid förflyttning mellan rullstol och säng (4).

Material:

Polypropylene

Skötselråd:

Läs på märketiketten



Använd inte sköljmedel. Undvik torktumlning för optimal livslängd av materialet.

Plassering av ReadyBelt

1. Legg beltet rundt brukeren, nedanfor midjen, men ovenfor hoften.

2. Lukk beltet og stram det til.

Norske



Fjerning av ReadyBelt

Knepp opp spennen, frigjør evt båndet først, for så å fjerne beltet helt.



Bruk av ReadyBelt

Det går fint å arbeide to og to eller alene med ReadyBelt siden beltet har flere vertikale og horisontale håndtak. Alt avhenger av brukers behov. Kryssgrepen på baksiden gir god støtte og en sunn arbeidsstilling (1 og 2).



1



2

Om man er to medhjelpere holder man kryss-grep bak brukers rygg, og bruker den ledige hånden til å holde brukeren i hånden foran (3).



3



4

ReadyBelt gir god støtte ved forflytning mellom rullestol og seng (4).

Materiale:

Polypropylene

Vedlikeholdsrad:

Les på produktetiketten.



Bruk ikke skyllemiddel. Unngå bruk av tørketrommel for levetid på materialet.

Placering af ReadyBelt

1. Læg bæltet rundt om brugeren under taljen men over hoften.

2. Luk bæltet og træk det til.

Danske



Bortfjerning af ReadyBelt

Luk spændet op, løsn eventuelt båndet først, og fjern bæltet.



Bruk af ReadyBelt

Det er muligt at arbejde to og to eller alene, afhængig af brugerens behov, eftersom ReadyBelt har flere vandrette og lodrette håndtag. Korsgreb på bagsiden giver god støtte og en god arbejdsstilling (1 og 2).



1



2

Ved to hjælpere er det velegnet at arbejde på hver side med korsgreb bagtil og holde brugeren i hånden fortil (3).



3



4

ReadyBelt giver god støtte ved forflytning mellem kørestol og seng (4).

Materiale:

Polypropylene

Vedlikeholdsrad:

Les på produktetiketten.



Bruk ikke skyllemiddel. Unngå bruk av tørketrommel for levetid på materialet.